

## Carta de Tiago

### *Introdução*

<sup>1</sup> De Tiago, servo de Deus e do Senhor Jesus Cristo, a todo o povo de Deus que está espalhado pelo mundo: Saudações.

### *Fé e sabedoria*

<sup>2</sup> Meus irmãos, considerem como motivo de alegria o fato de passarem por vários tipos de provações. <sup>3</sup> Pois vocês sabem que a sua fé, depois de ter sido colocada à prova e confirmada, produz perseverança. <sup>4</sup> Ora, a perseverança deve ter ação completa, para que vocês sejam perfeitos e completos, sem faltar nada.

<sup>5</sup> Porém, se algum de vocês sente falta de sabedoria, peça-a a Deus e Ele lhe dará, pois Ele é generoso para com todos e não censura ninguém.

<sup>6</sup> Mas peça com fé, sem duvidar de nada, pois aquele que duvida é como a onda do mar, agitada e levada de um lado para outro pelo vento. <sup>7</sup> A pessoa que é assim não deve pensar que receberá alguma coisa do Senhor, <sup>8</sup> pois ela não sabe o que quer e é inconstante em tudo o que faz.

### *A verdadeira riqueza*

<sup>9</sup> O irmão de condição humilde deve se orgulhar de Deus ter-lhe dado riquezas espirituais. <sup>10</sup> E o irmão rico deve se orgulhar de Deus tê-lo feito humilde, pois ele desaparecerá como a flor do

campo. <sup>11</sup> O sol se levanta com o seu ardente calor; a planta seca, a sua flor cai e a beleza dela desaparece. Assim também o rico desaparecerá, juntamente com os seus negócios.

### *Deus não tenta ninguém*

<sup>12</sup> Feliz é aquela pessoa que suporta com perseverança a provação porque, depois de ter sido aprovada, ela receberá a coroa da vitória, que é a vida que Deus prometeu aos que o amam.

<sup>13</sup> Ninguém ao ser tentado deve dizer: “Esta tentação vem de Deus”, pois Deus não pode ser tentado pelo mal e Ele mesmo não tenta ninguém.

<sup>14</sup> Mas cada um é tentado pelos seus próprios maus desejos, quando estes desejos o atraem e o seduzem. <sup>15</sup> Estes maus desejos, depois de conceber, dão à luz o pecado. E o pecado, depois de crescido, gera a morte.

<sup>16</sup> Não se enganem, meus queridos irmãos.

<sup>17</sup> Tudo o que é bom e todo dom que é perfeito vem lá do céu, do Pai que criou as luzes celestiais. Nele não há variação nem qualquer mudança que produza sombra. <sup>18</sup> Ele decidiu nos tornar seus filhos pela mensagem da verdade, para que possamos ocupar o primeiro e mais importante lugar entre todas as suas criaturas.

### *Ouvir e praticar*

<sup>19</sup> Lembrem-se destas coisas, meus queridos irmãos: Cada um de vocês deve estar pronto para ouvir, porém deve demorar para falar e para ficar bravo. <sup>20</sup> Porque a ira humana não leva à vida justa que Deus quer que tenhamos. <sup>21</sup> Portanto, evitem tudo o que é imoral e deixem de praticar as

coisas más que tanto os influenciam. Aceitem com mansidão a mensagem que Deus plantou em seus corações, a qual é poderosa para salvar as suas almas.

<sup>22</sup> Vocês devem praticar o que a mensagem ensina e não devem somente ouvir, enganando a vocês mesmos. <sup>23</sup> Porque, se alguém ouve a mensagem de Deus e não pratica o que ela ensina, é como uma pessoa que olha o seu rosto natural num espelho. <sup>24</sup> Ele dá uma boa olhada em si mesmo, depois sai e logo se esquece de como era a sua aparência. <sup>25</sup> Mas se alguém examinar bem a lei perfeita—a qual traz liberdade—e continuar firme nela, não apenas como um ouvinte negligente mas como um praticante ativo, esse será feliz no que realizar.

### *A religião que é aceita por Deus*

<sup>26</sup> Se alguém pensa ser religioso, engana a si mesmo, se não souber controlar a sua língua, e a sua religião não vale nada. <sup>27</sup> A religião pura e verdadeira que é aceita por Deus Pai é esta: cuidar dos órfãos e das viúvas em suas aflições, e guardar a si mesmo incontaminado do mundo.

## **2**

### *Devemos tratar a todos com igualdade*

<sup>1</sup> Meus irmãos, vocês que crêem em nosso glorioso Senhor Jesus Cristo não devem ao mesmo tempo ser parciais em relação às pessoas. <sup>2</sup> Vamos supor que entre no lugar onde vocês se reúnem um homem com anéis de ouro nos dedos, vestido com roupas finas, e que também entre um pobre,

vestido com roupas velhas. <sup>3</sup> Depois de tratarem com uma consideração especial aquele que está vestido com roupas finas, vocês lhe dizem: “Sentese aqui no lugar de honra”. Em seguida vocês dizem ao pobre: “Você fique ali de pé” ou “Sentese aqui no chão, perto dos meus pés”. <sup>4</sup> Ao agirem assim, será que não estão fazendo distinções entre vocês mesmos? Será que não estão se tornando juizes levados por más intenções? <sup>5</sup> Escutem, meus queridos irmãos! Não escolheu Deus aqueles que são pobres aos olhos do mundo para serem ricos em fé e herdeiros do reino que Deus prometeu aos que o amam? <sup>6</sup> Entretanto, vocês fizeram pouco do pobre. Não são os ricos que exploram a vocês, e não são eles mesmos que os levam para os tribunais? <sup>7</sup> Não são eles que falam mal do bom nome de Cristo, que sobre vocês foi invocado?

<sup>8</sup> Contudo, se vocês seguem esta lei real que é encontrada nas Escrituras\*: “Ame o seu próximo como a si mesmo”<sup>†</sup>, fazem bem. <sup>9</sup> Porém, se mostrarem parcialidade, vocês estão pecando e são considerados culpados por quebrarem a lei. <sup>10</sup> Digo isto porque, qualquer um que segue toda a lei<sup>‡</sup>, mas falha em obedecer a um único mandamento, se torna culpado de todos. <sup>11</sup> Pois aquele que disse: “Não cometa adultério”, também disse: “Não mate”<sup>§</sup>. Ora, se você não comete adultério, porém mata, você se torna culpado de quebrar a

---

\* **2:8** Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

† **2:8** “Ame o seu próximo ... mesmo” Citação de Levítico 19.18.

‡ **2:10** lei A lei de Moisés, a lei judaica. § **2:11** “Não cometa adultério”, ... “Não mate” Citação de Êxodo 20.13-14; Deuteronômio 5.17-18.

lei.

<sup>12</sup> Falem e vivam como pessoas que serão julgadas pela lei que dá a liberdade. <sup>13</sup> Pois Deus não usará de misericórdia quando julgar aquele que não foi misericordioso, mas a misericórdia triunfa sobre o julgamento.

### *Fé e boas obras*

<sup>14</sup> Meus irmãos! De que adianta alguém dizer que tem fé se não tiver obras? Por acaso esta fé pode salvá-lo? <sup>15</sup> Se irmãos ou irmãs estiverem precisando de roupa e necessitados do alimento diário, <sup>16</sup> o que adianta um de vocês lhes dizer: “Vão em paz, aqueçam-se e comam bem”, se vocês não lhes dão as coisas de que eles necessitam? <sup>17</sup> Assim também a fé, se não for acompanhada de obras, está morta.

<sup>18</sup> Mas alguém poderá dizer: “Você tem fé e eu tenho obras”. Mostre-me essa sua fé sem obras e eu, com as obras, lhe mostrarei a minha fé. <sup>19</sup> Você acredita que existe somente um Deus? Ótimo! Até os demônios acreditam e tremem de medo.

<sup>20</sup> Seu tolo! Você quer provas de que a fé sem obras não vale nada? <sup>21</sup> Não foi por obras que nosso antepassado Abraão foi declarado justo diante de Deus, quando ofereceu seu próprio filho Isaque como sacrifício? <sup>22</sup> Veja como a fé estava agindo com as suas obras e como foi aperfeiçoada por meio das suas obras. <sup>23</sup> E assim se cumpriu a Escritura\* que diz: “Abraão creu em Deus e sua fé lhe foi creditada como justiça”†, e ele foi

---

\* **2:23** Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. † **2:23** “Abraão creu ... justiça” Citação do livro de Gênesis 15.6.

chamado amigo de Deus. <sup>24</sup> Vejam que uma pessoa é declarada justa diante de Deus por obras e não somente por fé.

<sup>25</sup> Do mesmo modo, não foi também por obras que a prostituta Raabe foi declarada justa diante de Deus, quando hospedou os mensageiros e os ajudou a escapar por outro caminho?

<sup>26</sup> Portanto, assim como o corpo sem o espírito está morto, também a fé sem as obras está morta!

### 3

#### *Cuidado com a língua*

<sup>1</sup> Meus irmãos, não deve haver entre vocês muitos que queiram ser professores, pois vocês sabem que nós, os que ensinamos, seremos julgados com mais rigor. <sup>2</sup> Eu os estou prevenindo porque todos nós pecamos freqüentemente. Se alguém não peca no falar é uma pessoa perfeita, capaz de controlar também todo o seu corpo. <sup>3</sup> Nós colocamos freios na boca dos cavalos para que eles nos obedeçam e assim possamos dirigir o corpo inteiro deles. <sup>4</sup> Observem também os navios que, sendo tão grandes e empurrados por ventos fortes, são dirigidos por um pequeníssimo leme e vão para onde quer que o piloto deseje. <sup>5</sup> Assim também a língua, que é um órgão pequeno, se gaba de ter feito grandes coisas. Vejam como uma floresta inteira pode ser incendiada por uma pequena chama. <sup>6</sup> Ora, a língua é fogo; é o mundo com todas as suas maldades. A língua está situada entre as partes do nosso corpo e contamina o corpo inteiro. Ela mesma é colocada em chamas

pelo inferno e também põe em chamas a carreira da existência humana. <sup>7</sup> A humanidade pode domar toda a espécie de animais, de aves, de répteis e de seres marinhos e, na verdade, tem feito isso. <sup>8</sup> A língua, porém, nenhum dos homens é capaz de domar. Ela é selvagem e má, carregada de veneno mortal. <sup>9</sup> Com ela nós louvamos ao Senhor e Pai e com ela amaldiçoamos as pessoas que foram criadas à imagem de Deus. <sup>10</sup> De uma só boca procedem louvor e maldição. Meus irmãos, estas coisas não devem ser assim. <sup>11</sup> Pode por acaso uma mesma fonte jorrar água doce e água salgada? <sup>12</sup> Meus irmãos, pode por acaso a figueira produzir azeitonas, ou a videira figos? Claro que não! Da mesma forma, nem a fonte de água salgada pode dar água doce.

### *A verdadeira sabedoria*

<sup>13</sup> Se há alguém entre vocês que seja sábio e entendido, então que essa pessoa mostre, por meio do seu comportamento, que age com a mansidão que a sabedoria lhe dá. <sup>14</sup> Porém, se há inveja, amargura e egoísmo em seus corações, não se gabem da sua sabedoria, pois se vocês se gabarem estarão mentindo contra a verdade. <sup>15</sup> Esta não é a sabedoria que desce lá do céu. Pelo contrário, ela é daqui da terra e, por isso, não é espiritual, mas do Diabo. <sup>16</sup> Pois onde existe inveja e egoísmo, aí existe confusão e toda espécie de coisas ruins. <sup>17</sup> Mas a sabedoria que desce lá do céu é, acima de tudo, pura; depois pacífica, bondosa e amigável. Ela é cheia de misericórdia, produz uma colheita de boas obras e é também imparcial e sincera. <sup>18</sup> A

colheita produzida pelas sementes da justiça virá para aqueles que promovem a paz, uma vez que a semente é plantada num clima de paz.

## 4

### *Entreguem-se a Deus*

<sup>1</sup> De onde vêm as brigas e as discussões que há entre vocês? De onde elas vêm, senão daqueles maus desejos que estão constantemente lutando dentro do corpo de vocês? <sup>2</sup> Vocês cobiçam alguma coisa, mas como não podem ter o que querem, matam. Vocês sentem inveja de alguma coisa, mas como não conseguem possuí-la, discutem e brigam. Vocês não conseguem aquilo que querem porque não pedem a Deus. <sup>3</sup> E quando pedem, não recebem nada, porque pedem por motivos errados, para esbanjarem com seus próprios prazeres. <sup>4</sup> Infiéis! Vocês não sabem que amando o mundo estão odiando a Deus? Aquele, pois, que quiser ser amigo do mundo, torna-se inimigo de Deus. <sup>5</sup> Ou vocês pensam que é em vão o que a Escritura\* afirma, quando diz: “Deus quer que o espírito que colocou em nós viva somente para Ele”†. <sup>6</sup> Mas a graça‡ que Deus nos dá é mais forte, pois, como dizem as Escrituras: “Deus se opõe aos orgulhosos, mas revela a sua graça aos humildes”§. <sup>7</sup> Portanto,

---

\* **4:5** Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

† **4:5** “Deus quer ... para Ele” Ou: “O Espírito que Deus colocou em nós quer que vivamos somente para Ele” ou: “O espírito que Deus colocou em nós está cheio de desejos violentos”. Este verso provavelmente é do livro de Êxodo 20.5. ‡ **4:6** graça A bondade divina. § **4:6** “Deus se opõe ... aos humildes” Citação de Provérbios 3.34.

submetam-se a Deus. Resistam ao Diabo e ele fugirá de vocês. <sup>8</sup> Aproximem-se de Deus e Ele se aproximará de vocês. Limpem suas mãos, seus pecadores! E vocês, que querem amar a Deus e ao mundo ao mesmo tempo, purifiquem seus corações! <sup>9</sup> Aflijam-se, lamentem e chorem! Que o riso de vocês se torne em pranto e a sua alegria em tristeza. <sup>10</sup> Humilhem-se na presença do Senhor e Ele os exaltará.

### *Não julguem uns aos outros*

<sup>11</sup> Irmãos, não falem mal uns dos outros. Aquele que fala mal do seu irmão, ou julga seu irmão, está falando mal da lei\* e julgando a lei. E se você julga a lei, você não está seguindo o que a lei ordena, mas sim se fazendo juiz. <sup>12</sup> Deus é o único Legislador e Juiz e somente Ele pode salvar e destruir. Porém, quem é você para julgar o seu próximo?

### *Deixe Deus planejar a sua vida*

<sup>13</sup> Ouçam, vocês que dizem: “Hoje ou amanhã iremos para a cidade tal e lá passaremos um ano fazendo negócios e ganhando dinheiro”. <sup>14</sup> Vocês nem mesmo sabem o que será da vida de vocês amanhã. Vocês são apenas como neblina que aparece por um instante e logo desaparece. <sup>15</sup> Em vez disso, deveriam dizer: “Se Deus quiser, nós estaremos vivos e faremos isto ou aquilo”. <sup>16</sup> Agora, entretanto, vocês se orgulham das suas arrogantes pretensões. Todo esse orgulho é mau.

---

\* **4:11** lei A lei de Moisés, a lei judaica.

<sup>17</sup> Portanto, todo aquele que conhece o bem que deve ser feito e não o faz, está pecando.

## 5

### *Advertência contra os ricos egoístas*

<sup>1</sup> Agora, vocês que são ricos, escutem! Chorem e lamentem, por causa das desgraças que virão sobre vocês. <sup>2</sup> As suas riquezas estão podres e as suas roupas finas foram roídas pela traça. <sup>3</sup> Tanto o ouro como a prata de vocês estão enferrujados e essa ferrugem vai servir de prova contra vocês mesmos e vai devorar seus corpos como fogo. Vocês têm acumulado tesouros inutilmente, pois estes são os últimos dias. <sup>4</sup> Os trabalhadores que ceifaram os campos de vocês e não receberam seus salários, estão clamando. E o clamor dos ceifeiros foi ouvido pelo Senhor Todo-poderoso. <sup>5</sup> Vocês têm vivido aqui na terra uma vida de luxo e de prazeres. Vocês têm engordado a si mesmos, como animais que estão prontos para o matadouro. <sup>6</sup> Vocês têm condenado e matado pessoas inocentes, sem que elas lhes ofereçam nenhuma resistência.

### *Sejam pacientes*

<sup>7</sup> Irmãos, sejam pacientes até a volta do Senhor. Lembrem-se de que o fazendeiro espera pelo precioso fruto da terra. Ele espera com paciência pelas chuvas do outono e da primavera. <sup>8</sup> Vocês também devem esperar com paciência. Não desanimem, pois a volta do Senhor está

próxima. <sup>9</sup> Irmãos, não se queixem uns dos outros, para que vocês não sejam condenados. Olhem que o juiz está à porta, pronto para entrar. <sup>10</sup> Irmãos, sigam aqueles profetas\* que falaram em nome do Senhor como exemplos de sofrimento e paciência. <sup>11</sup> Lembrem-se de que nós os consideramos abençoados, pois eles perseveraram firmes. Vocês têm ouvido a respeito da paciência de Jó e sabem como no final Deus o abençoou, porque o Senhor é misericordioso e compassivo.

<sup>12</sup> Acima de tudo, meus irmãos, não jurem nem pelo céu, nem pela terra, nem por qualquer outra coisa. Porém, o sim de vocês deve ser “sim” e o não de vocês deve ser “não”, para que Deus não os condene.

### *O poder da oração*

<sup>13</sup> Se alguém entre vocês está sofrendo, ele deve orar. Se alguém está alegre, deve cantar hinos de louvor. <sup>14</sup> Se alguém entre vocês está doente, chame os presbíteros† da igreja para orarem por ele e para colocarem óleo sobre ele, em nome do Senhor. <sup>15</sup> E a oração feita com fé fará com que o doente sare, e o Senhor o levantará. E se ele tiver cometido pecados, o Senhor lhe perdoará. <sup>16</sup> Portanto, confessem os seus pecados uns aos outros e orem uns pelos outros para que vocês sejam curados. A oração feita pelo justo é poderosa

---

\* **5:10** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

† **5:14** presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.

e eficaz. <sup>17</sup> Elias‡ era um ser humano como nós. Ele orou com insistência para que não chovesse sobre a terra e, por três anos e meio, não choveu. <sup>18</sup> Depois, Elias orou novamente e a chuva tornou a cair e a terra voltou a dar os seus frutos.

*A salvação do irmão desviado*

<sup>19</sup> Meus irmãos, se algum de vocês se desviar da verdade e alguém o fizer voltar, <sup>20</sup> saibam que aquele que faz com que o pecador deixe o seu mau caminho, salvará a alma dele da morte e fará com que muitos pecados sejam perdoados.

---

‡ **5:17** Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.

**Novo Testamento: Versão Fácil de Ler**  
**The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy**  
**Reading Version**

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 31 Aug 2023

8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb